

Reader's Typika for Sunday 11th July 2021

**Third Sunday after Pentecost ♦ Sunday of all the New Martyrs
The Holy, Glorious Great Martyr Euphemia the All-praised**

The 'Reader' may be the most senior person present – e.g. a parent or grandparent, according to the situation – or simply the most confident reader or singer. The parts marked for the 'Choir' can be read or sung by everyone together, or by one person alone. Music for some parts may be found on the website: www.orthodoxcommunityrugby.com/choir/ If no one present is a confident singer, the service can be chanted on one note, or simply read. You may prefer to use parts of the service in your own language. If so, please make sure that the prayers are read from an Orthodox prayer book or service book.

Before the Service

If possible, the Service should be said in front of the household icons – e.g. in the family icon corner. If practical, and if they are available, a Cross and a Book of the Gospels (or a copy of New Testament, or a Bible) should be placed on a table in front of the icons. A lamp or candle, and incense, if available, should be lit before the Service begins.

Reader: Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us, and save us. Amen.

In place of the GREAT LITANY, the choir sings:

Lord, have mercy. (x 12)

FIRST ANTIPHON

Psalm 102

Choir: Bless the Lord, O my soul:/ Blessed art Thou, O Lord.
Bless the Lord, O my soul:/ and all that is within me, bless His holy Name.
Bless the Lord, O my soul:/ and forget not all His benefits:
Who forgiveth all thine iniquities,/ Who healeth all thy diseases.
The Lord is merciful and gracious,/ slow to anger and plenteous in mercy.
Bless the Lord, O my soul:/ and all that is within me, bless His holy Name. Blessed art Thou, O Lord.

In place of the LITTLE LITANY, the choir sings:

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

SECOND ANTIPHON

Psalm 145

Choir: Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Praise the Lord, O my soul./ While I live will I praise the Lord;/ I will sing praises unto my God while I have any being.
Put not your trust in princes, nor in any sons of men/ in whom there is no help.
His breath goeth forth, he returneth to his earth:/ in that very day his thoughts perish.
The Lord shall reign forever:/ even thy God, O Zion, unto all generations.

Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

O only-begotten Son and Word of God. O Thou Who art Immortal, yet for our salvation didst deign to be incarnate of the holy Mother of God and Ever-Virgin Mary; and without change wast made man; Who also wast crucified for us; and by death didst overcome death: save us, O Christ, our God; one Person of the Holy Trinity, glorified together with the Father and the Holy Spirit.

In place of the LITTLE LITANY, the choir sings:

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

THIRD ANTIPHON

The Beatitudes

Choir: In Thy Kingdom remember us, O Lord,/ when Thou comest in Thy Kingdom.
Blessed are the poor in spirit:/ for theirs is the Kingdom of Heaven.
Blessed are they that mourn:/ for they shall be comforted.
Blessed are the meek:/ for they shall inherit the earth.
Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness:/ for they shall be filled.
Blessed are the merciful:/ for they shall obtain mercy.
Blessed are the pure in heart:/ for they shall see God.
Blessed are the peacemakers:/ for they shall be called the children of God.
Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake:/ for theirs is the Kingdom of Heaven.
Blessed are ye when men shall revile you and persecute you,/ and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.
Rejoice and be exceeding glad:// for great is your reward in Heaven.

ENTRANCE HYMN

Choir: O come, let us worship and fall down before Christ. O Son of God, Who art risen from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia, alleluia, alleluia!

TROPARIA

Troparion of the Resurrection in Tone 2 [Music on website]

When Thou didst descend to death, O Life immortal,
Thou didst slay hell with the splendour of Thy Godhead.
And when from the depths Thou didst raise the dead,
all the powers of heaven cried out://
“O Giver of life, Christ our God, glory to Thee!”

Troparion of Saint Chad in Tone 2

As a Bishop thou gavest thyself
to preaching the truth and the purity of the Church.
Thou didst shine forth as an example of humility and holiness;
studying the Scriptures thou tookest care to follow the Word.
Pray for thy children, O Holy Father Chad,
that we too may follow Christ, //
and be found worthy to partake of the nature of God.

Troparion of Saint Euphemia in Tone 3 [Music on website]

Thou didst bring joy to the Orthodox
and shame to the defenders of heresy,
for thou didst confirm what the Fathers of the Fourth Council had
correctly taught.
Glorious martyr Euphemia, fair virgin of Christ, //
entreat Christ God to grant us His great mercy!

THE TRISAGION

Choir: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (x 3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and
ever and unto ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

PROKEIMENON

Reader: The Prokeimenon in the Second Tone.

Reader: The Lord is my strength and my song; He has become my salvation.

Choir: The Lord is my strength and my song; He has become my salvation.

Reader: The Lord has chastened me sorely, but He has not given me over to
death.

Choir: The Lord is my strength and my song; He has become my salvation.

Reader: And in the Fourth Tone.

Reader: God is wonderful in His saints, the God of Israel.

Choir: God is wonderful in His saints, the God of Israel.

EPISTLE

Reader: The Reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the
Romans.

Reader: Ye Brethren: Since we are justified by faith, we have peace with
God through our Lord Jesus Christ. Through him we have obtained
access to this grace in which we stand, and we rejoice in our hope of
sharing the glory of God. More than that, we rejoice in our sufferings,
knowing that suffering produces endurance, and endurance produces
character, and character produces hope, and hope does not disappoint
us, because God's love has been poured into our hearts through the Holy
Spirit which has been given to us. While we were still weak, at the right
time Christ died for the ungodly. Why, one will hardly die for a righteous
man – though perhaps for a good man one will dare even to die. But God
shows his love for us in that while we were yet sinners Christ died for
us. Since, therefore, we are now justified by his blood, much more shall
we be saved by him from the wrath of God. For if while we were enemies
we were reconciled to God by the death of his Son, much more, now that
we are reconciled, shall we be saved by his life. Not only so, but we also
rejoice in God through our Lord Jesus Christ, through whom we have
now received our reconciliation. [Romans 5:1-11]

Ye Brethren: Working together with him, then, we entreat you not to
accept the grace of God in vain. For he says, “At the acceptable time I have
listened to you, and helped you on the day of salvation.” Behold, now is
the acceptable time; behold, now is the day of salvation. We put no
obstacle in any one's way, so that no fault may be found with our ministry,
but as servants of God we commend ourselves in every way: through
great endurance, in afflictions, hardships, calamities, beatings,
imprisonments, tumults, labours, watching, hunger; by purity, knowledge,

forbearance, kindness, the Holy Spirit, genuine love, truthful speech, and the power of God; with the weapons of righteousness for the right hand and for the left; in honour and dishonour, in ill repute and good repute. We are treated as impostors, and yet are true; as unknown, and yet well known; as dying, and behold we live; as punished, and yet not killed; as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing everything. [2 Corinthians 6:1-10]

ALLELUIA

Reader: May the Lord hear thee in the day of trouble! May the Name of the God of Jacob protect thee!

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia!

Reader: O Lord, save the king, and hear us on the day when we call upon Thee!

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia!

Reader: I waited patiently for the Lord, and He was attentive unto me.

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia!

THE GOSPEL

All stand for the reading of the Gospel. The Gospel is read by the most senior person present – e.g. a parent or grandparent – according to the situation. The Gospel is read in a normal speaking voice.

Reader: The Reading from the Holy Gospel according to Matthew.

Choir: Glory be to Thee, O Lord, glory be to Thee.

Reader: The Lord said, "The eye is the lamp of the body. So, if your eye is sound, your whole body will be full of light; but if your eye is not sound, your whole body will be full of darkness. If then the light in you is darkness, how great is the darkness! No one can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and mammon. Therefore I tell you, do not be anxious about your life, what you shall eat or what you shall drink, nor about your body, what you shall put on. Is not life more than food, and the body more than clothing? Look at the birds of the air: they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they? And which of you by being anxious can add one cubit to his span of life? And why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow; they neither toil nor spin; yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. But if God so clothes the grass of the field, which

today is alive and tomorrow is thrown into the oven, will he not much more clothe you, O men of little faith? Therefore do not be anxious, saying, 'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?' For the Gentiles seek all these things; and your heavenly Father knows you need them all. But seek first his kingdom and his righteousness, and all these things shall be yours as well." [Matthew 6:22-33]

At that time: One of the Pharisees asked Jesus to eat with him, and Jesus went into the Pharisee's house, and took his place at table. And behold, a woman of the city, who was a sinner, when she learned that he was at table in the Pharisee's house, brought an alabaster flask of ointment, and standing behind him at his feet, weeping, she began to wet his feet with her tears, and wiped them with the hair of her head, and kissed his feet, and anointed them with the ointment. Now when the Pharisee who had invited him saw it, he said to himself, "If this man were a prophet, he would have known who and what sort of woman this is who is touching him, for she is a sinner." And Jesus answering said to him, "Simon, I have something to say to you." And he answered, "What is it, Teacher?" "A certain creditor had two debtors; one owed five hundred denarii, and the other fifty. When they could not pay, he forgave them both. Now which of them will love him more?" Simon answered, "The one, I suppose, to whom he forgave more." And he said to him, "You have judged rightly." Then, turning toward the woman, he said to Simon, "Do you see this woman? I entered your house, you gave me no water for my feet, but she has wet my feet with her tears and wiped them with her hair. You gave me no kiss, but from the time I came in she has not ceased to kiss my feet. You did not anoint my head with oil, but she has anointed my feet with ointment. Therefore I tell you, her sins, which are many, are forgiven, for she loved much; but he who is forgiven little, loves little." And he said to her, "Your sins are forgiven." Then those who were at table with him began to say among themselves, "Who is this, who even forgives sins?" And he said to the woman, "Your faith has saved you; go in peace." [Luke 7:36-50]

Choir: Glory be to Thee, O Lord, glory be to Thee.

In place of the LITANY OF FERVENT SUPPLICATION, the Choir sings:
Lord, have mercy. (x9)

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Reader: Remember us, O Lord, when Thou comest into Thy Kingdom.

(Reverence)

Remember us, O Master, when Thou comest into Thy Kingdom. *(Reverence)*

Remember us, O Holy One, when Thou comest into Thy Kingdom.

(Reverence)

The heavenly choir sings to Thee, and cries: Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts; heaven and earth are full of Thy glory.

Come unto Him and be enlightened, and your faces shall not be ashamed.

The heavenly choir sings to Thee, and cries: Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts; heaven and earth are full of Thy glory.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The choir of holy Angels and Archangels, with all the Powers of heaven, sing Thy praises and do cry: Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts; heaven and earth are full of Thy glory.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

THE CREED (SYMBOL OF FAITH)

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God, begotten of the Father before all worlds, Light of Light, very God of very God, begotten, not made; of one substance with the Father, by Whom all things were made.

Who for us men and for our salvation came down from heaven, and was incarnate of the Holy Ghost and the Virgin Mary, and was made man.

And was crucified also for us under Pontius Pilate, He suffered and was buried. And the third day He rose again, according to the Scriptures; and ascended into heaven, and sitteth at the right hand of the Father. And He shall come again with glory to judge the quick and the dead, Whose kingdom shall have no end.

And in the Holy Ghost, the Lord, the Giver of Life, Who proceedeth from the Father;

Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, Who spake by the Prophets.

In One Holy Catholic and Apostolic Church.

I acknowledge one Baptism for the remission of sins.

And I look for the Resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

PRAYER OF FORGIVENESS

Reader: O God, remit, pardon and forgive our sins, whether voluntary or involuntary, whether by words or deeds, whether in knowledge or ignorance, whether by day or night, whether in mind or thought; forgive us all these, for Thou art good and lovest mankind.

THE LORD'S PRAYER

Our Father, who art in heaven,
hallowed be Thy name, Thy Kingdom come.

Thy will be done, on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread;

and forgive us our trespasses,

as we forgive those who trespass against us;

and lead us not into temptation,

but deliver us from the evil one.

Reader: Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us, and save us. Amen.

KONTAKIA

Kontakion of the Resurrection in Tone 2

[\[Music on website\]](#)

Hell became afraid, O almighty Saviour,

seeing the miracle of Thy Resurrection from the tomb!

The dead arose! Creation, with Adam, beheld this and rejoiced with Thee, //

and the world, O my Saviour, praises Thee forever.

Kontakion of Saint Chad in Tone 2

When thou wast praying to Christ, O venerable Chad
the choir of the angels came to call thee to thy reward.

Then thou wast summoned to share

in the Thrice Holy song with the seraphim.

Pray thou that we may live

as icons of the cherubim //

rejoicing before the Trinity, the Giver of life.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Kontakion of Saint Euphemia in Tone 6

[Music on website]

For the sake of Christ thy Bridegroom
thou didst undergo struggles in both martyrdom and faith.
Now intercede with the Mother of God
that heresies and the insolent enemies of the Orthodox be placed
underfoot.
Thou didst receive and guard that which was defined by the six hundred
and thirty God-bearing Fathers, //
all-praised Euphemia.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Steadfast Protectress of Christians in Tone 6

[Music on website]

Steadfast Protectress of Christians,
Constant advocate before the Creator,
despise not the cry of us sinners,
but in thy goodness
come speedily to help us who call on thee in faith.
Hasten to hear our petition and to intercede for us, O Theotokos,
for thou dost ever protect those who honour thee.

Reader: Lord, have mercy. (x 12)

Reader: All-holy Trinity, Mighty one in essence, Kingdom undivided,
origin of all good things, be graciously inclined also to me, a sinner.
Establish me; give understanding to my heart, and purge away all my
vileness. Enlighten my mind, that I may glorify, sing praises, and adore
Thee, and say:

Choir: One is Holy, / One is Lord, / Jesus Christ, / to the glory of God the
Father. Amen.

Choir: Blessed be the Name of the Lord, from this time forth and for
evermore.

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both
now and ever and unto ages of ages. Amen.

PSALM 33

Reader: I will bless the Lord at all times; his praise shall continually be
in my mouth. My soul makes its boast in the Lord; let the afflicted hear

and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt His name
together. I sought the Lord, and he answered me, and delivered me from
all my fears. Look to Him, and be radiant; so your faces shall never be
ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him
out of all his troubles. The angel of the Lord encamps around those who
fear Him, and delivers them. O taste and see that the Lord is good! Happy
is the man who takes refuge in Him! O fear the Lord, you His saints, for
those who fear Him have no want. The young lions suffer want and
hunger; but those who seek the Lord lack no good thing. Come, O sons,
listen to me, I will teach you the fear of the Lord. What man is there who
desires life, and covets many days, that he may enjoy good? Keep your
tongue from evil, and your lips from speaking deceit. Depart from evil,
and do good; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are toward
the righteous, and his ears toward their cry. The face of the Lord is
against evildoers, to cut off the remembrance of them from the earth.
When the righteous cry for help, the Lord hears, and delivers them out of
all their troubles. The Lord is near to the broken-hearted, and saves the
crushed in spirit. Many are the afflictions of the righteous; but the Lord
delivers him out of them all. He kept all his bones; not one of them is
broken. Evil shall slay the wicked; and those who hate the righteous will
be condemned. The Lord redeems the life of his servants; none of those
who take refuge in Him will be condemned.

THE ZADOSTOYNIK

Choir:

It is truly meet to bless thee, O Theotokos,
ever blessed and most pure, and the Mother of our God.
More honourable than the Cherubim,
and more glorious beyond compare than the Seraphim:
without defilement thou gavest birth to God the Word:
true Theotokos, we magnify thee!

THE DISMISSAL

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both
now and ever and unto ages of ages. Amen. Lord, have mercy. Lord, have
mercy. Lord, have mercy. Bless, O Lord.

Reader: Lord Jesus Christ, Who for our salvation rose again from the
dead; through the intercessions of Thy most pure Mother; by the power

of the honourable and life-giving Cross; by the protection of the honourable bodiless powers of heaven; at the supplications of our Holy, Venerable and God-bearing Fathers; of our Father among the Saints, Chad, Bishop of Lichfield, Patron and Protector of our Community; of the Holy and Righteous Ancestors of Christ, Joachim and Anna; and of all the Saints, have mercy upon us and save us. Amen.

Reader: Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us, and save us. Amen.